

TRAVESSIA - Revista do Migrante

Publicação do CEM - Centro de Estudos Migratórios (Federação Internacional dos CEMs J. B. Scalabrini), de natureza interdisciplinar, que visa contribuir para o intercâmbio entre a ampla e diversificada produção do conhecimento e aqueles que atuam em movimentos sociais e pastorais junto aos migrantes.

Diretor do CEM

Paolo Parise

Editor-chefe

José Carlos Pereira

CONSELHO CIENTÍFICO

Alfredo José Gonçalves (Pia Soc. dos Miss. de S. Carlos/Scalabrinianos),
Carlos Bernardo Vainer (IPPUR/UFRJ), Dulce Maria Tourinho Baptista (PUC-SP),
Fernando Antonio Lourenço (CERES/IFCH/UNICAMP), Heinz Dieter Heidemann (USP),
Helion Póvoa Neto (NIEM/IPPUR/UFRJ), José Jorge Gebara (UNESP),
Lorenzo Prencipe (CSER/Roma), Marcia Anita Sprandel (ABA/CEMI/UNICAMP),
Maria Aparecida de Moraes Silva (TRAMA/UFSCar),
Mariagrazia Santagati (Università Cattolica - Milano),
Oswaldo Mário Serra Truzzi (UFSCar), Rosana Baeninger (NEPO/IFCH/UNICAMP),
Sidney Antonio da Silva (UFAM).

COMITÊ EDITORIAL

Ana Carolina Gonçalves de Leite (UFPE), Ana Cristina Arantes Nasser (USP),
Carlos Freire Silva (UFPA), Darlene Ap. de Oliveira Ferreira (UNESP),
Derek Pardue (Aarhus University, Denmark), Gustavo Dias (UNIMONTES),
Érika Pires Ramos (RESAMA), Francisco Nunes (Cásper Líbero),
José Carlos Pereira (CEM/GEPHOM/USP), Léa Francesconi (USP),
Luis Felipe Aires Magalhães (NEPO/UNICAMP), Margarida Maria Andrade (USP),
Marilda Aparecida de Menezes (UFABC/UNICAMP),
Neusa de Fátima Mariano (UFSCar), Odair da Cruz Paiva (UNIFESP),
Paolo Parise (ITESP/MISSÃO PAZ),
Patrícia Nabuco Martuscelli (University of Sheffield - UK),
Patrícia Villen (UNICAMP), Sidnei Marco Dornelas (CEMLA),
Tatiana Waldman (Repórter Brasil),
Valéria Barbosa de Magalhães (GEPHOM/EACH/USP), Verônica Pessoa (UFCG).

COLABORADORES

Yara Silva Tucunduva, Dirce Trevisi P. Novaes (PUC-SP), Camilla Reis (USP)

EDITORA DE LEIAUT

Renata Peres (UAM)

Raquel Peres (UNIP)

CENTRO DE ESTUDOS MIGRATÓRIOS

Rua Glicério, 225 - Bairro Liberdade

01514-000 - São Paulo / SP - Brasil

Fone: (11) 3340-6952

travessia@missaonspaz.org

cem@missaonspaz.org

www.missaonspaz.org

Capa - Sergio Ricciuto Conte
sergioricciuto@gmail.com
www.sergioricciutoconte.com.br

É na literatura brasileira, mais do que nas Ciências Sociais, que essa dimensão sociológica fundamental aparece de modo nítido. Macunaíma, personagem de Mário de Andrade, é o herói sem nenhum caráter, o indefinido, o híbrido. Mas é em Guimarães Rosa que esse traço fundante da história social do país e da cultura brasileira está posto do modo mais belo e mais claro: a travessia. É na travessia, na passagem, no inacabado e no inconcluso, no permanentemente incompleto, no atravessar sem chegar, que está presente o nosso modo de ser – nos perigos do indefinido e da liminaridade, por isso viver é perigoso. Esta é uma sociedade fraturada entre o fasto e o nefasto, que se necessitam dialeticamente, o rio que divide nossa alma e nossa consciência, nossa compreensão sempre insuficiente do que somos e do que não somos e queremos ser. E mais que tudo, é nessa ideia de uma consciência literária dos duplos, das formas do falso, dos avessos, do descolamento entre forma e conteúdo, expressão do inacabado e inacabável, que está também posto o nosso justo medo da travessia, nossa condição de vítimas, mais do que de beneficiários, da modernidade (MARTINS, 2012, p.22)

MARTINS, José de Souza. **A sociabilidade do homem simples:** cotidiano e história na modernidade anômala. São Paulo: Contexto, 2012.

SUMÁRIO/ SUMMARY

DOSSIÊ FOME E MIGRAÇÃO

APRESENTAÇÃO.....07
*Poliana T. da Fonseca; Paulo Mortari A. C.; Isabela F. Davies;
José Carlos Pereira*

PRESENTATION.....19
*Poliana T. da Fonseca; Paulo Mortari A. C.; Isabela F. Davies;
José Carlos Pereira*

ARTIGOS

Comida (que se) extraña: notas sobre a produção de insegurança alimentar na fronteira norte do Brasil
Comida (que se) extraña: notes on the production of food insecurity in the Northern border of Brazil.....31
Laís Meneguello Bressan; Juliana Viégas Gomes

Globalização, transnacionalismo e identidade cultural: experiências alimentares de Au Pairs brasileiras no exterior
Globalization, transnationalism, and cultural identity: food experiences of Brazilian Au Pairs abroad.....55
Carmen Macedo

Assistência alimentar a requerentes de asilo e refugiados em situação prolongada: o caso do centro de Maratane/Moçambique (2001-2021)
Food assistance for asylum seekers and refugees in protracted situations: the case of the Maratane Center/Mozambique (2001-2021)77
Maria Josefina Consolo

Exploration des Interactions Complexes : les impacts du système alimentaire sur l'environnement, l'écosystème et la santé humaine 87
Ayawovi Djidjogbe Fanho; Leonardo Xavier da Silva

Explorando interações complexas: os impactos do sistema alimentar no meio ambiente, no ecossistema e na saúde humana

Exploring complex interactions: the impacts of the food system on the environment, ecosystem and human health 107

Ayawovi Djidjogbe Fanho; Leonardo Xavier da Silva

Tradução: *José Carlos Pereira; Yara Silvia Tucunduva*

ENTREVISTAS

Agua, comida, tierra y movilidad: la situación de los pueblos indígenas en el Chaco paraguayo

Water, food, land, and mobility: the situation of indigenous peoples in the Paraguayan Chaco

Entrevista a Lidia Ruiz Cuevas, coordinadora ejecutiva de la oenegé Tierraviva 127

Por: Paulo Mortari A. C.

Cozinha Comunitária e moradia social em São Paulo: a experiência da cozinha da Ocupação 9 de Julho

Community kitchen and social housing in São Paulo: the experience of the 9 de Julho Occupation kitchen

Entrevista com Carmen Silva, liderança do movimento de moradia popular 145

Por: Isabela Ferraz Davies

“Não se trata de escassez, mas de privação de alimentos”: a fome como elemento estrutural e outras considerações

“It’s not about scarcity, it’s about food deprivation”: hunger as a structural element and other considerations

Entrevista com José Raimundo Sousa Ribeiro Junior, Professor Adjunto da Universidade Federal do ABC (UFABC) e representante da Associação dos Geógrafos Brasileiros, Seção São Paulo, no Conselho Municipal de Segurança Alimentar (COMUSAN-SP)..... 157

Por: Isabela F. Davies; Paulo Mortari A. C.; Poliana T. da Fonseca;

Alfredo José Gonçalves

RELATOS

A relação entre emigração e alimentação em Cuba

The relationship between emigration and food in Cuba 179

Beatriz Gomes Cornachin

Segurança alimentar e saúde em comunidades periféricas: fortalecendo vínculos na entrega de cestas básicas para migrantes durante a pandemia de Covid-19

Food security and health in peripheral communities: strengthening bonds during the distribution of food baskets to migrants in the Covid-19 pandemic..... 191

Alexandra C. Gomes de Almeida; Erika Andrea Butikofer

POEMA

Eu migrante

Migrant self 199

Rian Gonçalves

CONTO

A fome do outro

The Hunger of the Other..... 201

Paulo Mortari A. C.

TEXTOS AVULSOS

ARTIGOS

Realidad, rostros, desafíos y esperanzas de los migrantes y de la Pastoral de Movilidad Humana en Panamá

Reality, faces, challenges and hopes of migrants and the Pastoral of Human Mobility in Panama 207

Jorge Ayala; Ligia Ruiz, MSCS; Mario Geremia, CS

Sobre pedagogias humanitárias: pensando o português brasileiro como uma tecnologia de acolhida

On humanitarian pedagogies: thinking of Brazilian Portuguese as a welcoming technology 245

Sebastião Lisboa de Andrade Rinaldi

ENTREVISTA

Entrevista com Dr. Rodrigo Luís dos Santos, historiador do Museu Visconde de São Leopoldo: impactos das enchentes de 2024 e o bicentenário da imigração alemã no Rio Grande do Sul

Interview with Dr. Rodrigo Luís dos Santos, historian at the Visconde de São Leopoldo Museum: impacts of the 2024 floods and the German immigration bicentennial in Rio Grande do Sul..... 269

Luciana Sanguiné

CONTO

Refúgio em si

Refuge in oneself 279

Sebastião Rinaldi